

## Ka aha mēnā kei te hiahia tuku amuamu au mō taku rōia?

Mō te tuku amuamu, ka taea e koe te:

- whakapā atu ki tō tari āwhina ture o tō rohe
- imēra ki [legalaidcomplaints@justice.govt.nz](mailto:legalaidcomplaints@justice.govt.nz)
- tuhi ki Legal Aid Complaints, Provider and Community Services, DX SX10125, Wellington.

## Me utu au?

Kāore e utua te āwhina ture mō tētahi whakatau whakamarutanga.

Mēnā kei roto i tō kēhi ētahi atu kōkiritanga whakawā Kōti Whānau i taua wā anō, pēnei i te wehenga o ngā rawa whanaungatanga, tērā pea ka mate koe ki te utu i tētahi wāhanga, te katoa rānei o taua wāhanga o te kēhi.

Mēnā e hiahiatia ana ngā utunga ka taea te utu harangote, mai i ngā 'moni hua' rānei, tērā pea me utu e koe he here ki runga i te rawa. Ko te tikanga o tēnei ka utua te ture āwhina ina hokona atu te rawa.

Ka whakaritea he mahere utunga me koe e ai ki ngā kōrero i tukuna mai e koe i roto i tō tono.

Ka tīmata tonu te utu huamoni ki tō nama i te ekenga o te ono marama mai i te mutunga o tō kēhi. Ki te utua e koe tō nama i roto i te ono marama, kāore he utu huamoni.

Mēnā ka raruraru tō utu i ō utunga, me whakapā wawe tonu ki te Debt Management Group i 0800 600 090. Ka whakarerekēhia pea tō mahere utunga, tērā pea ka whakatau te Komihana ki te whakawātea i tētahi wāhanga o tō nama āwhina ture, te katoa rānei mēnā kāore e ea i a koe.

## Ētahi atu kōrero

Mō ētahi atu kōrero mō te āwhina ture, whakapā atu ki tō tari āwhina ture o tō rohe, haere rānei ki te paetukutuku a Te Tāhū o te Ture [justice.govt.nz/legal-aid](http://justice.govt.nz/legal-aid)

Kei roto ngā kōti whānau i ngā kōti ā-rohe. Mō te kimi i te mea tūtata ki a koe tirohia ngā whārangi kikorangi o te pukawaea i raro i a 'Justice', haere rānei ki [justice.govt.nz/family-justice](http://justice.govt.nz/family-justice)

Mō ētahi atu kōrero mō ngā whakatau whakamarutanga me te Domestic Violence Act, tirohia:

- te pepakōrero 'Domestic Violence' (LawAccess).

Mō ētahi atu kōrero mō te ture, tae atu ki ngā kōrero mō ngā wāhi o te ture e tino raruraru ai ngā tāngata, hei tauira, whānau, whare noho, mahi me te moni, haere ki LawAccess ([lawaccess.govt.nz](http://lawaccess.govt.nz))

## Tō tari āwhina ture o tō rohe

### Tāmaki Makaurau

DX DX10660  
North Shore City  
T 09 488 5440  
[auckland.legalaid@justice.govt.nz](mailto:auckland.legalaid@justice.govt.nz)

### Waitākere

DX CX10351, Glendene  
T 09 837 9860  
[waitakere.legalaid@justice.govt.nz](mailto:waitakere.legalaid@justice.govt.nz)

### Manukau

DX EX10980, Manukau  
T 09 262 7750  
[manukau.legalaid@justice.govt.nz](mailto:manukau.legalaid@justice.govt.nz)

### Rotorua

DX JX10551, Rotorua  
T 07 350 1090  
[rotorua.legalaid@justice.govt.nz](mailto:rotorua.legalaid@justice.govt.nz)

### Ngāmotu

DX NX10010, New Plymouth  
T 06 759 0451  
[newplymouth.legalaid@justice.govt.nz](mailto:newplymouth.legalaid@justice.govt.nz)

### Ahuriri

DX MX10021, Napier  
T 06 833 7750  
[napier.legalaid@justice.govt.nz](mailto:napier.legalaid@justice.govt.nz)

### Te Whanganui-a-Tara

DX SX10146, Wellington  
T 04 472 9040  
[wellington.legalaid@justice.govt.nz](mailto:wellington.legalaid@justice.govt.nz)

### Ōtautahi

DX WX11123, Christchurch  
T 03 339 4730  
[christchurch.legalaid@justice.govt.nz](mailto:christchurch.legalaid@justice.govt.nz)

### Debt Management Group

DX SX11295, Wellington  
T 0800 600 090  
[legalaiddebt@justice.govt.nz](mailto:legalaiddebt@justice.govt.nz)



MINISTRY OF  
JUSTICE  
*Tāhū o te Ture*

Te Kāwanatanga o Aotearoa

MOJ0086M\_APR15

# Te āwhina ture mō ngā whakatau whakamarutanga

Ngā kōrero tono ture āwhina mō ngā whakatau whakamarutanga



MINISTRY OF  
JUSTICE  
*Tāhū o te Ture*

Kei te Legal Services Commissioner te kawenga mō ngā whakatau e pā ana ki te tuku āwhina ture. E whakarārangi ana tēnei mātārere i te āhua o te āwhina ture e pā ana ki ngā whakatau whakamarutanga.

## He ture āwhina mō ngā whakatau whakamarutanga

Mēnā tāmia ana koe e te whakarekerekere ā-whare, ka taea e koe te tono mō tētahi whakatau whakamarutanga. Ka tukuna te whakatau whakamarutanga e te Kōti Whānau hei tiaki tāngata i te wjalarekerekere ā-whare

Kāore he utu mō te tono mō tētahi whakatau whakamarutanga, ā, ka taea anō e koe te tono mā te whakamahi i ngā puka kei te Kōti Whānau.

Engari he pai tonu ki te tiki rōia hei āwhina i a koe ki te tono – me utu i te rōia. Ka taea pea e koe he āwhina ture hei utu i te rōia.

### Āhea tono ai au mō te āwhina ture?

Ka taea e koe te tono mō te āwhina ture i taua wā anō ka tono koe mō tētahi whakatau whakamarutanga. Me mātua tono koe mō tētahi ture āwhina i mua i te whakatutukitanga o te whakatau whakamarutanga e te Kōti. Ki te tika katoa tō tono ka whiwhi koe i tētahi whakatau i roto i te rima rā mai i te whiwhitanga o te tono.

### He aha ngā kōrero ka tuhia ki te puka tono āwhina ture?

Ko ngā kōrero hei tuku pea māu:

- ngā reta, tuhinga rānei mō tō kēhi
- ngā tuhinga e whakaatu ana i ō taipitopito moni whiwhi, pēnei i ngā pepa utunga, whakaaturanga pēke rānei (tae atu ki ngā takuhe ACC, Hiranga Tangata rānei)

• ngā taipitopito o ō penapena, nama rānei (pēnei i ngā utunga rīhi)

- te wāriu o tō whare (pēnei i tētahi pānui rēti)

- ngā taipitopito o ētahi atu o ō rawa nui (pēnei i tō waka).

Mēnā he hoa tōu, me tuku anō e koe aua kōrero pūtea anō mōna, ki tētahi wāhanga kē o te puka. E pā ana tēnei ki ngā tokorua mārena, hono ā-ture rānei me ngā tokorua noho whare (me ngā tokorua ira tangata-ōrite).

### Ka whiwhi āwhina ture au?

Mā te Legal Services Commissioner e whakatau mēnā me tuku āwhina ture ki a koe i runga anō i ō āhuatanga pūtea me te momo kēhi.

### Ngā āhuatanga pūtea

He tepe pūtea mō ngā moni whiwhi, moni hua hoki mō te whiwhi āwhina ture kiri tangata, whānau hoki. Ka taea e koe te tiro tiro mēnā kei te āhei ā-pūtea atu koe mā te pātai atu ki te Community Law Centre, te tiro tiro rānei i te Legal Services Regulations 2011 i te whare pukapuka.

Me tuku e koe ngā taipitopito o ngā moni whiwhi me ngā rawa a tō hoa, ahakoa kāore e taea e koe te whakamahi, te hoko atu rānei. Kāore e taea pea ngā rawa a tō hoa te uru atu mēnā mōna te kōkiri whakawā. Kāore e uru atu ngā rawa a tō hoa mēnā kei te noho wehe kōrua.

Mēnā he āhuatanga pūtea motuhake, tērā pea ka tukuna he āwhina e te Komihana ahakoa ka eke rawa atu i a koe ngā tepe moni whiwhi, moni hua rānei.

Ko tētahi tauira o te āhuatanga motuhake ko te kore i taea e tētahi kaitono whakatau whakamarutanga te toro i ngā moni penapena e whakahaerehia ana e tōna hoa.

• ngā taipitopito o ō penapena, nama rānei (pēnei i ngā utunga rīhi)

### Momo kēhi

Me mātua whai wāhanga nui koe ki tō kēhi – e kīia ana tēnei ko te ‘kaupapa whaitake’. I te nuinga o te wā ka whai kaupapa whaitake koe mēnā he tamariki kei roto (pēnei i te tiaki tamariki ia rā, whakapā rānei), he whakarekerekere ā-whare, he mate hinengaro rānei.

Mēnā kei te āhei ā-pūtea koe, ka whakaaehia tō tono tono mō te āwhina ture whakatau whakamarutanga.

Mēnā he rawa whanaungatanga, takuhe ukauka rānei, ehara rānei i te take Kōti whānau, ka tirohia e te Komihana te kaha tūpono mēnā ka toa i a koe tērā wāhanga o te kēhi i mua i te whakatau mēnā ka whakawhiwhia koe ki te āwhina ture.

### Me pēhea taku kimi rōia?

Kāore ngā rōia katoa e mahi āwhina ture – me tiro tiro e koe i mua i te whiriwhiri i a ia ki te āwhina i a koe.

Ko tētahi tikanga pai rawa mō te kimi rōia he pātai ki te hunga kua pāngia ki aua āhuatanga anō. Ki te kore koe e mōhio ki tētahi tangata hei pātai atu – me waea atu ki tō tari āwhina ture o tō rohe, haere rānei ki [www2.justice.govt.nz/find-a-legal-aid-lawyer/](http://www2.justice.govt.nz/find-a-legal-aid-lawyer/), tirohia rānei ngā whakahaere e whai ake mō ētahi āwhina:

- Citizens Advice Bureau [0800 FOR CAB \(367 222\)](tel:0800-FOR-CAB-367-222), [cab.org.nz](http://cab.org.nz)

- Community Law Centre ([communitylaw.org.nz](http://communitylaw.org.nz))

- Women’s Refuge ([womensrefuge.org.nz](http://womensrefuge.org.nz))

- te wāhanga ture ā-whānau o te New Zealand Law Society ([familylaw.org.nz](http://familylaw.org.nz)).

He pai tonu kia waea atu ki ētahi rōia maha tonu i mua tohu i tētahi. Me pātai koe mēnā he mahi āwhina ture ia me te pātai nō mō ōna mōhiotanga ki roto i te Kōti Whānau e pā ana ki ngā mahi whakarekerekere ā-whare me ana utu hoki.

• ngā taipitopito o ō penapena, nama rānei (pēnei i ngā utunga rīhi)

### He aha ngā mea hei heri atu māku ina haere au ki te kite i tētahi rōia?

He ahotea tino nui pea te haere ki tētahi rōia. Me tuhi e koe ngā mea e hiahia ana koe ki te kōrero, ā, me uru atu ēnei:

- ngā mea e hiahia ana koe ki te mōhio mō te tukanga

- ngā mea e hiahia ana koe kia mahia te rōia mōu

- te take me whai whakatau whakamaruranga koe

- ngā mea i pā

- te pānga ki a koe me ngā tamariki

- ngā rā matua i pā tētahi āhuatanga mēnā ka maumahara koe.

Me heri anō e koe ngā tuhinga e tika ana mō tō tono āwhina ture, tae atu ki:

- tō whakaaturanga moni whiwhi (mō ngā utu, utu ā-tau rānei) mēnā kei runga penihana koe, heria atu tō tau Hiranga Tangata me koe

- tō pānui rēti hou rawa, mēnā he whare tōu

- ō kaute ā-tau hou rawa, mēnā he mahi ā-kiri koe, he wāhanga rānei tōu i roto i tētahi pakihi

- tō puka kaitiaki, mēnā he wāhanga tōu i roto i tētahi tōpū kaitiaki.

Kei a koe te tikanga ki te heri māngai, kaitautoko rānei me koe.